#### NEUES AUS DEM RATHAUS

www.voelklingen.de

#### Zahlung von Energiekostenzuschüssen

Völklinger Vereine mit eigenen Anlagen konnten in den vergangenen Jahren einen Zuschuss zu ihren Energiekosten beantragen. Derzeit verfügt die Stadt Völklingen aber noch nicht über einen genehmigten Haushalt. Wenn der Haushalt der Stadt allerdings noch in diesem Jahr in Kraft tritt, könnte dieser Zuschuss in Höhe von maximal 1000 Euro pro Verein noch einmal gewährt werden. Die Vereine werden daher gebeten, bis spätestens 9. Dezember 2013 einen Antrag an den Fachdienst 21 (Postfach 102040, 66310 Völklingen) der Stadt Völklingen zu richten. Eine Kopie der Nebenkostenabrechnung 2012 mit einem formlosen

Anschreiben genügen. Sollte der Haushalt rechtzeitig in Kraft treten, werden alle bis zu diesem Zeitpunkt vorliegenden Anträge geprüft und entsprechend berücksichtigt. Für alle Vereine stehen 25.000 Euro zur Verfügung. Erstattet werden 40 Prozent der Energiekosten, maximal jedoch 1.000 Euro. Sollten mehr Anträge eingehen als mit der Gesamtsumme finanziert werden können, werden alle Erstattungen entsprechend Berücksichtigt gekürzt. werden nur Völklinger Vereine mit eigenen Anlagen.

#### Öffnungszeiten **Standesamt**

Wegen weiterhin notwendiger Bauarbeiten ist das Standesamt Völklingen bis 13. Dezember 2013 nachmittags geschlossen. In dieser Zeit werden besonders lärmintensive Arbeiten durchgeführt. Der Vormittagsbetrieb soll davon weitgehend unberührt bleiben.

#### Öffnungszeiten der Kompostieranlage

Die städtische Kompostierungsanlage auf dem Hühnerscheerberg ist am Mittwoch, den 18.12.2013, geschlossen, deshalb aber am Donnerstag, 19.12.2013, ganztägig von 8 bis 15.30 Uhr geöffnet. In der Zeit vom 27.12.2013 bis 7.1.2014 ist die Anlage aus betrieblichen Gründen geschlossen.

#### **Kostenfreies Parken** in Völklingen

Wer seine Weihnachtsgeschenke in Völklingen kaufen möchte, ohne Parkgebühren zu zahlen, der kann dies an den Advent-Samstagen tun. Die Wirtschaftsförderung und das Stadtmarketing der Stadt Völklingen machen es möglich: Während den Advent-Samstagen in diesem Jahr gilt ganztägig auf allen städtischen Parkplätzen kostenfreies Parken. Diese Regelung gilt auch für die City-Tiefgarage zu den bekannten Öffnungszeiten. Parkscheinautomaten und Parkuhren brauchen dann nicht bedient zu werden.

#### **IMPRESSUM**

Völklinger Stadtnachrichten Herausgeber: Stadt Völklingen Oberbürgermeister Klaus Lorig Rathausplatz, 66333 Völklingen

## Besorgnis über Chemieplattform in Carling

Klaus Lorig für gemeinsame Ratssitzung mit Großrosseln

Von der Stadt Völklingen tende und möglicherweise Zu der Sitzung, die voraus- im Stadtrat in Völklingen zu werden die von der Chemie- gesundheitsgefährdende Si- sichtlich in Großrosseln behandeln. "Mit der Sonderplattform Carlingen in den tuation hingewiesen hatte. letzten Wochen und Mona- Auf Vorschlag von Oberbür- Vertreter der kommunalen diesem Zusammenhang ein ten ausgehenden Beein- germeister Klaus Lorig, dem Gremien in Carling sowie gemeinsamer Schritt zur Beträchtigungen mit Besorgnis der Großrosselner Bürger- der Petrochemie-Firmen in hebung der Probleme untergesehen. Oberbürgermeis- meister bereits zugestimmt Frankreich eingeladen wer- nommen und mit einer geter Klaus Lorig erklärte, er hat, soll das Thema im Rah- den. stimme inhaltlich mit dem men einer gemeinsamen Wie Lorig weiter mitteilte, lie- eine Beseitigung der Beein-Großrosselner Bürgermeis- Sondersitzung von Stadt- ge von der Fraktion Die Lin- trächtigungen für die Bevölter überein, der die Störfälle und Gemeinderat der beiden ke im Völklinger Stadtrat be- kerung erreicht werden", so der letzten Wochen kritisiert Kommunen im Januar aus- reits ein entsprechender An- der Völklinger Rathauschef und intensiv auf die belas- führlich behandelt werden. trag vor, die Angelegenheit abschließend.

stattfinden wird, sollen auch sitzung beider Räte soll in bündelten Aktion möglichst

# Glückwünsche an Absolventen

Lorig lobt Ausbildungsengagement der Unternehmen und des Berufsbildungszentrum Völklingen

Im Rahmen der diesjährigen Bestenfeier der Industrie- und Handelskammer des Saarlandes (IHK) wurden im Saarbrücker E-Werk die Landesbesten der Ausbildung und Weiterbildung geehrt. Die 115 besten Absolventen des letzten Prüfungsjahres wurden von Staatssekretär Jürgen Barke und IHK Präsident Dr. Richard Weber ausgezeichnet. Mit den Absolventen wurden auch die jeweiligen Ausbildungsbetriebe für ihr hervorragendes Engagement geehrt und die Leistungen der beruflichen Schulen gewürdigt. Geehrt wurden erfreulicherweise auch zahlreiche Völklinger Absolventen und Betriebe sowie das Berufsbildungszentrum Völklingen.

Oberbürgermeister Klaus Lorig beglückwünscht die Absolventen für ihre Leistungen. "Die landesbesten Auszubildas Berufsleben mit Bravour gemeistert. Das verschafft Selbstbewusstsein und ist der Grundstein für eine erfolgreiche berufliche Karriere."

Lorig hebt auch die Verdienste der Unternehmen um eine gute Berufsausbildung hervor: heute vor der nicht leichten diesem Zusammenhang als Aufgabe, dass die Zahl der vorbildlich bezeichnet wer-Schulabgänger und damit der den", so der Oberbürgermeis-Bewerber sinkt und nicht im- ter.



Absolventen bei der Bestenfeier der IHK

Bewerber zur Besetzung der aus Völklingen: angebotenen Ausbildungs- • Saskia Hein (Drogistin) stellen zur Verfügung stehen. • Habil Türer (Gießereimecha-Gerade deshalb muss dem Fachkräftenachwuchs besonderes Augenmerk geschenkt werden, um als Arbeitgeber attraktiv zu bleiben und die eigene Leistungsfähigkeit zu denden haben den Einstieg in stärken." Neben dem praktischen Teil der Ausbildung spiele auch die schulische Qualifizierung eine wichtige Rolle. "Die beruflichen Schulen tragen in erheblichem

Maße zum Erfolg der Ausbildung bei. Deshalb muss auch die Leistung des Berufsbil-"Die Unternehmen stehen dungszentrums Völklingen in

mer genügend qualifizierte Landesbeste Auszubildende

- niker Fachrichtung: Maschinenformguss)
- Sven Kluthe (Stoffprüfer). Ausgezeichnete Ausbildungsbetriebe aus Völklingen: Saarstahl AG
- PBS-Baugesellschaft mbH
- TÜV Nord Bildung Saar GmbH. Das Berufsbildungszentrum
- Völklingen bildete in folgenden Berufen Landesbeste aus
- Biologielaborant/in
- Chemielaborant/in
- Industriemechaniker/in · Kauffrau/Kaufmann im Gesundheitswesen
- Kraftfahrzeugmechatroniker/ in Schwerpunkt Personen-

- kraftwagentechnik Sport- und Fitnesskauffrau/ -mann
- Veranstaltungskauffrau/ -mann
- Verfahrensmechaniker/in in der Hütten- und Halbzeugin-Fachrichtung dustrie Stahlumformung
- · Verfahrensmechaniker/in in der Hütten- und Halbzeugindustrie Fachrichtung Eisenund Stahl-Metallurgie
- Werkstoffprüfer/in Schwerpunkt Metalltechnik.
- Landesbeste Prüfungsteilnehmer/innen an den Fortbildungsprüfungen aus Völklin-
- · Martin Juskowiak (Fachkaufmann für Unternehmensführung)
- Jutta Roth (Geprüfte Berufspädagogin).

#### Karriereleiter

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

jeder, der den Weg zu dem späteren Beruf wählen muss, hat eine wichtige Entscheidung zu treffen. Ist diese Entscheidung einmal gefallen, sind es das eigene Engagement, aber auch Schulen und Betriebe, die den Weg auf der Karriereleiter befördern können.

Wir in Völklingen verfügen über Betriebe, die sich energisch für die Ausbildung ihrer Schützlinge einsetzen. Und wir verfügen in Völklingen über schulische Einrichtungen, die sich ebenfalls mit ihrem Lehrpersonal sehr für die jungen Menschen auf den untersten Sprossen der Karriereleiter engagieren.

Bei der Bestenfeier der IHK wurden in diesem Jahr wieder die engagiertesten Ausbildungsbetriebe aus unserer Stadt ausgezeichnet. Und drei Auszubildende aus Völklingen waren im ganzen Land in ihrem Bereich die Besten.

Sowohl die Unternehmen als auch die geehrten Auszubildenden sind aus meiner Sicht Vorbilder für andere. Sie sind gute Beispiel dafür, wie in unserer Stadt die berufliche Karriereleiter mit gemeinsamen Kräften erfolgreich beschritten werden kann.



Klaus Lorig Oberbürgermeister der Stadt Völklingen

#### Bürgerversammlung in Lauterbach

Am 10. Dezember 2013 des Warndtdomes für die

werden die ersten Ideen für ganze Region hingewiesen. die Neugestaltung des Pau- In der Studie wurde insbelinusplatzes in Lauterbach sondere vorgeschlagen, der Öffentlichkeit präsen- den Kirchenvorplatz attraktiert. Die Planungen werden tiver zu gestalten. Dabei im Rahmen einer Bürger- sollen auch die Veranstalversammlung im Katholi- tungen der örtlichen Vereischen Pfarrheim Lauter- ne berücksichtigt werden. bach (Hauptstraße 160) ab Die Neugestaltung des 19.30 Uhr vorgestellt. Be- Paulinusplatzes ist in die reits in der Dorfentwick- kommunalen und regionalungsstudie für die Dörfer len Bestrebungen zur Entim Warndt im Jahre 2005 wicklung der LEADER-Rewurde auf die Bedeutung gion Warndt eingebettet.

# Spende für die Malschule Kassiopeia

Scheckübergabe an Anne Herzhauser im Beisein von OB Klaus Lorig

Der Leichtathletikclub Völklingen veranstaltete in diesem Jahr bereits zum zehnten Mal in der Völklinger Innenstadt den Citylauf. Durch die großzügige Unterstützung der Völklinger Energiestiftung und der Stadt Völklingen war die sportliche Großveranstaltung auch in ihrer zehnten Auflage ein voller Erfolg.

Der LC Völklingen hielt in diesem Jahr zum größten Teil an dem bewährten Konzept, Breiten-, Schüler- und Spitzensport miteinander zu verbinden, fest. Nur der Lauf der Asse wurde aus dem Programm gestrichen, und der Bambinilauf wurde neu im Hauptprogramm aufgenommen. Das etwas abgeänderte Konzept kam in der Läuferszene gut an und der LC Völklingen konnte 718 Teilnehmer verzeichnen.

Die Läuferinnen und Läufer sind in unterschiedlichen Leistungsklassen an den Start gegangen. Beim Hauptlauf hat sich neben den Hobbyläufern mestärksten im Saarland zähleine Vielzahl an überregiona- ten. Die Anmeldungen der len Spitzenläufern auf der Bahn getummelt. Insgesamt dieses Jahr etwas rückläufig. durchliefen 159 Sportler die Im letzten Jahr zählte der Ver-Zielgerade. Die größten Teil- anstalter 33 Teams, dieses nehmerzahlen sind von Be- Jahr haben sich nur 17 angeginn an im Schülerbereich zu meldet, die dreimal 1.000 Me-



Scheckübergabe: OB Lorig (2. von rechts) und Anne Herzhauser umrahmt von Jörg Noack (links) und Frank Laub-

Schülern gingen insgesamt 508 Kinder und Jugendliche auf die Strecke. Sie sorgten damit erneut dafür, dass die Schülerläufe zu den teilnah-Wohltätigkeitsstaffeln waren verzeichnen. Mit 102 Bambi- ter für einen guten Zweck ge-

nis, 194 Schülerinnen und 212 laufen sind. Mit einer Startgebühr von 20 Euro kamen so 340 Euro zusammen, die der LC Völklingen auf 400 Euro aufgerundet hat.

Oberbürgermeister Klaus Lorig, Schirmherr der Veranstaltung und Vorsitzender des Stiftungsrates der Energiestiftung, Jochen Dahm, Vorstandsmitglied der Energiestiftung und Jörg Noack vom LC Völklingen haben jetzt den Scheck in Höhe von 400 Euro an Anne Herzhauser, Vorstandsvorsit-

zende der Malschule Kassiopeia, überreicht.

Es ist zu einer schönen Tradition geworden, dass der Erlös aus dem Benefizlauf Projekten zu Gute kommt, die die Kinderund Jugendarbeit in Völklingen fördern. In diesem Jahr haben sich die Vorstände der Energiestiftung und des Leichtathletikclubs die Malschule Kassiopeia als Begünstigte ausgesucht. In den Vorjahren kamen durch die Wohltätigkeitsläufe unter anderen die katholischen bzw. evangelischen Kindergärten, der Ortsverband Völklingen des Kinderschutzbundes, die Aktion "Herzenssache" des Saarländischen Rundfunks, das DRK Ortsverband Völklingen, die SZ-Aktion "Hilf mit", die AWO Völklingen, das Kinderhaus des Caritasverbands Saarbrücken, die Heiligabendaktion der Pfarreiengemeinschaft St. Michael, St. Eligius und St. Konrad sowie das Grüne Haus in den Genuss ähnlich hoher Spendengelder. Die Völklinger Energiestiftung unterstützt seit vielen Jahren Einzelpersonen, Gruppen und Vereine in der Stadt Völklingen, die für herausragende Projekte in den Bereichen Kunst, Bildung und Sport ein-

#### Verwaltungsspitze zu Besuch bei Firma Holzkontor Saarland

Holzkontor Saarland GmbH betreibt bereits seit einigen Jahren erfolgreich die Produktion von Brennstoffen ort Völklingen aus werden aktuell just-in-time bereits rund 30.000 Tonnen jährlich an die Biomassekraftwerke sämtlicher namenhafter Energieversorger geliefert. Thema des Besuches von Oberbürgermeister Klaus

Die zur Sascha Morschett- Lorig und Bürgermeister Firmengruppe gehörende Wolfgang Bintz sowie Geschäftsführer der Stadtwerke Völklingen Vertrieb Heribert Henner und Geschäftsführer der Stadtwerke Völkaus Biomasse und setzt da- lingen Holding Jochen zu spezielle Aufbereitungs- Dahm war die Belieferung techniken ein. Vom Stand- und Versorgung der bereits genehmigten Biomasseanlage in Völklingen in Kooperation mit der Stadt Völklingen. Die Besucher konnten sich vor Ort von der Leistungsfähigkeit und dem Knowhow der Holzkontor Saarland GmbH überzeugen.



Oberbürgermeister Klaus Lorig (rechts) und Bürgermeister Wolfgang Bintz mit Sascha Morschett (links) Foto: hh

www.voelklingen.de

NEUES AUS DEM RATHAUS

Melden Sie uns öffentliche Veranstaltungstermine für den Internet-Veranstaltungskalender unter http://veranstaltungen.voelklingen.de

# VERANSTALTUNGEN IN VÖLKLINGEN

Konzerte

**Tuesday Station Music** Ralph Brauner Trio 12.12.2013 / 20 Uhr Alter Bahnhof Völklinger

**Nikolausmarkt** 6. - 7.12.2013Am Sandberg, Völklingen-Ludweiler

der Künstlergruppe Loisart 13.12.2013 / 18 Uhr Rathaus Forbach (Mairie de Forbach) Avenue Saint Rémi. 57600 Forbach

Theater Titania

Oh je du Fröhliche 6., 12., 13.12.2013 / 19.30 Uhr 8.12.2013 / 11 Uhr Alter Bahnhof Völklingen

Wanderausstellung

Mauern, Gitter, Stacheldraht Bis 9.12.2013 Stadtarchiv, Alter Bahnhof Völklingen

gen unter **www.voelklingen.de** / Änderungen vorbehalten

**Kostenfreies Parken in Völk**lingen auf allen städtischen Parkplätzen und in der City-Tiefgarage am 7., 14. und 21. Dezember 2013.

## Die Geschenkidee zu Weihnachten: Eintrittskarten für Veranstaltungen in Völklingen



Wittener Kinder- und Jugendtheater

## Das kleine Gespenst

(Otfried Preußler)

23. März 2014, 16 Uhr Kulturhalle Völklingen-Wehrden

Der letzte Schlag der Eulenberger Rathausuhr verklingt: Mitternacht. Aber nanu... huscht da nicht nebenan auf Burg Eulenstein eine schneeweiße Gestalt über die Zinnen? Natürlich... es ist das kleine Gespenst! Seit uralten Zeiten wohnt es dort, tut niemandem etwas zuleide und ist überhaupt ganz freundlich. Eigentlich liebt das kleine Gespenst den Mond und die Nacht. Wäre es allerdings nicht schrecklich aufregend, die Welt einmal bei Tag zu sehen? Freund Herr Schuhu (der Uhu) rät ab. Auch ist jeder Versuch vor dem Morgengrauen nicht wieder einzuschlafen umsonst, bis eines Tages das kleine Gespenst pünktlich um zwölf aus seiner Schlaftruhe schwebt und Sonnenlicht erblickt. Kein Wunder: Es ist aus scheinbar unerklärlichen Gründen zwölf Uhr mittags. Die Freude darüber verfliegt jedoch schnell, als Mensch und Gespenst aufeinander treffen. Vom Sonnenstrahl schwarz verfärbt, sorgt es für ordentlich Wirbel und stört obendrein die Vorbereitungen der Eulenberger Stadtbewohner auf die 325 Jahresfeierlichkeiten anlässlich der Belagerung der Stadt durch General Torsten Torstenson und seinen Schweden. Ob es wohl jemals wieder zurück zur Burg findet, zu seinen mondbeschienenen Nächten und zu einem echten schneeweißen Nachtgespenst werden kann?



Musicalshow -Gunni Mahling Showensemble

#### Ein Koffer voller Musicals (Teil 2)

28. März 2014, 20 Uhr Kulturhalle Völklingen-Wehrden

Das "Gunni Mahling Showensemble" hat den Koffer nicht am Bahnhof stehen lassen, sondern lässt ihn weiterziehen! Dazu genügt ein einziges Ticket: wenn Sie beim "Gunni Mahling Showensemble" ein Ticket kaufen, erleben Sie, wie die Reise des ominösen Koffers weitergeht. Ein Einblick in das Innenleben des prall mit Musicals gefüllten Gepäckstücks: Er macht halt u. a. in der Grünen Smaragdstadt, der Phantasiewelt von "Wicked", bei den Hexen von Oz. Zwischenstopps führen auch in die Etablissements des "Cabaret" der 30er Jahre. Und wir hoffen, dass der Koffer ohne Zwischenfall im verruchten Schloss des Frank 'N' Furter, aus der "Rocky Horror Show" eintrifft. Deshalb sichern Sie Sich jetzt ein Ticket! "Ein Koffer voller Musicals", die Reise geht weiter. Es erwartet Sie ein vergnüglicher Abend auch mit Ausschnitten aus der ersten Show! Checken Sie ein, erleben Sie die Highlights der Musicals so, wie sie an ihren Originalschauplätzen stattfinden.



Eine gemeinsame Aktion von Conte-Verlag und VHS Völklingen

#### Buchvorstellung "Lothringer Kostbarkeiten" von Klaus Bernarding

5. Dezember 2013, 19 Uhr Festsaal, Altes Rathaus Völklingen

Stefan Wirtz wie auch der Autor Klaus Bernarding werden im Festsaal des Alten Rathauses Auszüge des Buches vortragen. Für die musikalische Umrahmung sorgt Wolfgang Winkler. Interessierte sind herzlich eingeladen. Der Eintritt ist frei.

ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖLKLINGEN

Hinweis: Die Satzung über die Veränderungssperre kann während der übli-

chen Dienststunden bei der Stadtverwaltung Völklingen, Fachdienst 46 / Stadtplanung und -entwicklung eingesehen werden. Jedermann

kann die Veränderungssperre einsehen und über ihren Inhalt Aus-

Landesamt für Kataster-, Vermessungs- und Kartenwesen - Kontroll-Nr. SB 009/05

**BEKANNTMACHUNG** 

Der Verbandsvorsteher des Entsorgungszweckverbandes Völklin-

gen (EZV) gibt gem. § 41 (3) KSVG i.V. mit § 3 (2) KGG bekannt, dass die Verbandsversammlung für

Donnerstag, den 12.12.2013, 16.00 Uhr,

zur 15. öffentlichen und nichtöffentlichen Sitzung der Verbandsversammlung des Entsorgungszweckverbandes Völklingen

(EZV) in die Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser Straße 18, ein-

**TAGESORDNUNG** 

kunft verlangen.

Völklingen, den 28.11.2013

berufen wurde

A) Öffentlicher Teil

Der Oberbürgermeister, Klaus Lorig

#### VHS Völklingen

Donnerstag, 5. Dezember 2013 ■ Vortrag: Steuererklärung für Rentner, 15 Uhr, Altes Rathaus

Samstag, 7. Dezember 2013
■ Kurs: Workshop Portraitfotografie, 10 Uhr, Schule Luisenthal

Dienstag, 10. Dezember 2013 ■ Weinseminar: Jahres-abschlussabend, 19.30 Uhr,

AWO Lauterbach

Vortrag: Elternschule: Streit mit dem Kind – muss das sein?, 19.30 Uhr, Grundschule Haydnstraße

Samstag, 14. Dezember 2013 ■ Seminar: Vorher-Nachher-Styling, 14 Uhr,

Samstag, 11. Januar 2014 ■ Seminar: Workshop
Makrofotografie, 10 Uhr, Schule Luisenthal

Montag, 13. Januar 2014 ■ Kochkurs: Wintergemüse kreative - Hausmannskost mit Kraut und Rüben, 17.30 Uhr, Küche Stadtwerke

Dienstag, 14. Januar 2014 ■ Vortrag: Elternschule: Notendruck, Sitzenbleiben – weg mit der alten Schule?, 19.30 Uhr, Grundschule Ludweiler

Infos über das gesamte Angebot und Anmeldungen Telefon 0 68 98 13-25 97 Online-Anmeldungen unter: www.vhs-voelklingen.de



Mittwoch, 4. Dezember 2013 8 km-Wanderung ab Röchling-höhe, 15 Uhr, Treff: Dicke Eiche Verantwortlich: Saarwaldverein OV Völklingen, Telefon: 06898 / 22271

Infoveranstaltung zum Thema: Gesunde Schuhe – gesunde-Füße – gesunder Rücken, inkl. kostenloser Fußvermessung, 14.30 - 18 Uhr, Ort: Schuhhaus Telefon: 06898 / 22535

<u>Donnerstag, 5. Dezember 2013</u> **Nikolauslauf mit Werner** Gebhardt, 18.30 Uhr, Treff: Danziger Straße 8. Verantwortlich: Laufsport Werner Gebhard, Danziger Straße 8, Telefon: 06898 / 297975

Mittwoch, 11. Dezember 2013 8 km-Wanderung ab Röchling-höhe, 15 Uhr, Treff: Dicke Eiche. Verantwortlich: Saarwaldverein O Völklingen, Telefon: 06898 / 2227

Donnerstag, 12. Dezember 2013 Individuelle Ernährungsberatung, 9 – 12 Uhr, Ort: BARMER GEK Völklingen, Rathausstraße 28, 66333 Völklingen. Verantwortlich: Ernährungsberatung und Ernährungstherapie, Katja Bär-Hanuja, Derler Straße 184, 66346 Püttlingen, Telefon: 06898 / 63374

Sonntag, 15. Dezember 2013 Wanderung über den Kreuzberg mit anschließender Adventsfei-er, 14 Uhr, Treff: Kreuzberghaus. Verantwortlich: Saarwaldverein O Völklingen, Telefon: 06898 / 2227

# 600 Euro übergeben

VVK-Stellen von "Ticket Regional".



fünften VHS-

lebt gesund!" übergeben. Völklingen, hat fleißig Geld kann man erreichen. Das gesammelt. Mit Rubbellosen sieht Petra Westerkamp geund Aktionen am verkaufsof- nauso, schließlich ist sie 600 Euro für das Projekt dern. "Völklingen lebt gesund!" eingenommen. Dieses Geld wird eingesetzt, um Projekte schon geplant. Auch nächs-

Petra Wester- Beispiel die Durchführung kamp hat am des aid-Ernährungsführerscheins in Völklinger Grund-Gesundheits- schulen oder die Umsetzung tag 600 Euro des Kurses Yoga und Bewean das Projekt "Völklingen gung in Völklinger Kindergärten. Denn je früher man Petra Westerkamp, Inhabe- mit der Gesundheitsförderin des Coiffeur Moderne in rung anfängt, desto mehr fenen Sonntag hat sie über selbst Mutter von zwei Kin-

Ticket-Verkauf: www.ticket-regional.de, Tourist-Information Völklingen,

Poststraße 1, Telefon (06898) 13-2800. Sowie in allen bekannten

Die nächste Aktion für "Völklingen lebt gesund!" ist zu den Themen Ernährung, tes Jahr werden Petra Wes-Entspannung und Bewe- terkamp und ihr Team dabei gung in Völklinger Kitas und sein. Die VHS bedankt sich Schulen umzusetzen, zum für so viel Engagement.



Von links: Wettermüller von RADIO SALÜ, VHS-Direktor Karl-Heinz Schäffner und Petra Westerkamp

BEKANNTMACHUNG Bauleitplanung in Völklingen

Gemäß § 16 Abs. 2 des Baugesetzbuches (BauGB) in der Fassung der Bekanntmachung vom 23. September 2004 (BGBI. I S. 2414), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 22. Juli 2011 (BGBl. I S. 1509), i.V.m. § 1 der Satzung über die Form der öffentlichen Bekanntmachung der Mittelstadt Völklingen vom 15.07.1982, zuletzt geändert durch die Satzung vom 19.01.2012, mache ich hiermit bekannt, dass der Stadtrat in seiner Sitzung vom 27.11.2013 die Satzung über die Verlängerung der Veränderungssperre zum Bebauungsplan X/21, "Gestaltung des Marktplatzes", . Änderung, in Völklingen-Ludweiler, beschlossen hat.

SATZUNG der Mittelstadt Völklingen über die Verlängerung der Veränderungssperre für den Geltungsbereich des Bebauungsplanes X/21, "Gestaltung des Marktplatzes", 1. Änderung in Völklingen-Ludweiler

Auf Grundlage des § 12 des Kommunalselbstverwaltungsgesetzes (KSVG) in der Fassung vom 27.06.1997 (Amtsblatt des Saarlandes, S. 682), zuletzt geändert durch das Gesetz vom 11.02.2009 (Amtsblatt des Saarlandes, S. 1215) i.V.m. den §§ 14 -18 des Bau-

(Affishalt des Sadriandes, S. 1219) I.V.III. dell §§ 14-16 des Badgesetzbuches (BauGB) in der Fassung der Bekanntmachung vom 23.09.2004 (BGBI. I S. 2414), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 22.07.2011 (BGBI. I S. 1509) hat der Rat der Mittelstadt Völklingen in seiner Sitzung am 27.11.2013 folgende Satzung **§ 1 – Voraussetzungen** In seiner Sitzung vom 09.02.2010 beschloss der Stadtrat der Stadt Völklingen die Änderung des Bebauungsplanes X/21, "Gestaltung des Marktplatzes", in Völklingen-Ludweiler. Mit der Aufstellung des Bebauungsplans sollen unerwünschte städtebauliche Fehlentwicklungen vermieden sowie eine geordnete städtebauliche Weiterentwicklung ermöglicht werden. In seiner Sitzung vom 30.11.2010 be-schloss der Stadtrat der Stadt Völklingen die Satzung über die Veränderungssperre zum Bebauungsplan X/21, "Gestaltung des Marktplatzes", 1. Änderung. Am 08.12.2011 erfolgte die 1. Verlängerung der Veränderungssperre. Zur Sicherung der Planung wird

**§ 2 – Räumlicher Geltungsbereich**Der räumliche Geltungsbereich dieser Satzung ist in dem als Anlage beigefügten Lageplan dargestellt. Der Lageplan ist Bestandteil

die Satzung der Veränderungssperre ein zweites Mal um ein Jahr

§ 3 - Rechtswirkungen (1) Innerhalb des Geltungsbereiches dieser Satzung sind für die Geltungsdauer der Veränderungssperre nicht zulässig:

1. Vorhaben im Sinne des § 29 BauGB 2. die Beseitigung baulicher Anlagen

3. erhebliche oder wesentlich wertsteigernde Veränderungen von Grundstücken und baulichen Anlagen, deren Veränderungen nicht genehmigungs-, zustimmungs- oder anzeigepflichtig sind. (2) Wenn überwiegende öffentliche Belange nicht entgegenstehen,

kann von der Veränderungssperre eine Ausnahme zugelassen werden. Die Entscheidung über Ausnahmen trifft die Baugenehmigungsbehörde im Einvernehmen mit der Gemeinde (3) Vorhaben, die vor Inkrafttreten der Veränderungssperre bau

rechtlich genehmigt worden sind, Unterhaltungsarbeiten und die Fortführung einer bisher ausgeübten Nutzung werden von der Veränderungssperre nicht berührt.

§ 4 – Geltungsdauer
(1) Die Veränderungssperre tritt nach Ablauf von 1 Jahr außer

Kraft.
(2) Die Veränderungssperre ist vor Fristablauf ganz oder teilweise außer Kraft zu setzen, sobald die Voraussetzungen für ihren Erlass weggefallen sind. Die Veränderungssperre tritt in jedem Falle außer Kraft, sobald und soweit die Bauleitplanung rechtsverbindlich abgeschlossen ist.

§ 5 – Entschädigung Auf die Vorschriften des § 18 Abs. 2 Satz 2 und 3 des Baugesetzbuches (BauGB) wird hingewiesen. § 6 – Inkrafttreten Die Satzung tritt mit der ortsüblichen Bekanntmachung in Kraft.

Wirtschaftsplan 2014 2 Mitteilungen und Anfragen B) Nichtöffentlicher Teil Völklingen, 28.11.2013

Änderung des Stellenplanes für das Haushaltsjahr 2014
 Mitteilungen und Anfragen

Die Ortsvorsteherin des Gemeindebezirkes Ludweiler gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 74 KSVG bekannt, dass der Ortsrat für

#### <u> Montag, 09.12.2013, 18.00 Uhr,</u>

zur 53. öffentlichen und nichtöffentlichen Sitzung in die Verwal tungsaußenstelle Ludweiler einberufen wurde TAGESORDNUNG

**BEKANNTMACHUNG** 

#### A) Öffentlicher Teil

Verteilung der Zuschüsse der Altenhilfe außerhalb von Einrichtungen durch den Ortsrat Ludweiler

2. Annahme des öffentlichen Teiles der Niederschrift vom

14.10.2013

3. Jahresrückblick 2013

4. Mitteilungen und Anfragen B) Nichtöffentlicher Teil

Annahme des nichtöfffentlichen Teiles der Niederschrift vom

14 10 2013 2. Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, 29.11.2013 Die Ortsvorsteherin, gez. Blatt

#### **BEKANNTMACHUNG**

Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass die für **Donnerstag, den 05.12.2013, 18.00 Uhr** einberufene Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung und Umwelt um folgenden TOP 3 nichtöffentlicher Teil

Information über die Vergabe von Nutzungsrechten an städtischen Grundstücksflächen zur Errichtung und den Betrieb von Anlagen zur Erzeugung von Windenergie

Völklingen, 29.11.2013

Der Oberbürgermeister, gez. Lorig

#### **BEKANNTMACHUNG**

Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) KSVG bekannt, dass der

#### Donnerstag, den 12.12.2013, 17.00 Uhr,

zur 55. öffentlichen und nichtöffentlichen Sitzung des Stadtrates in die Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser Straße 18, einberufen

#### **TAGESORDNUNG**

A) Öffentlicher Teil

1. Grubenwasserhaltung im Bereich Bergwerk Luisenthal-Warndt Neufestsetzung der Ehrengeschenke bei Ehe- und Altersju-biläen sowie Ehrenpatenschaften anlässlich der Durchführung des Haushaltskonsolidierungsplanes (lfd. Nr. 26)

 Neufassung der Satzung über die Reinigung öffentlicher Straßen, Wege und Plätze vom 27. September 2000 in der Fassung der 4. Änderungssatzung vom 14. Juni 2012 4. Erneute Beschlussfassung über die Änderung des Stellen-

planes für die Haushaltsjahre 2013 und 2014

#### B) Nichtöffentlicher Teil

Erörterung über die Änderung des Stellenplanes für die Haushaltsjahre 2013 und 2014

Neubebauung Bismarckstraße 8 – 12 "Parkhof-Areal" Änderung des Vergabebeschlusses vom 06.06.2013

3. Zusammenschluss der Krematorien der Landeshauptstadt Saarbrücken und der Feuerbestattung Völklingen GmbH

4. Verkauf von Geschäftsanteilen der Gewerbeansiedlungsgesellschaft Völklingen mbH an der Meeresfischzucht Völklingen

Völklingen, 02.12.2013 Der Oberbürgermeister, gez. Lorig

#### **BEKANNTMACHUNG**

Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass der Hauptausschuss für

## Dienstag, den 10.12.2013, 18.30 Uhr,

zur 78. nichtöffentlichen Sitzung in die "Villa Theis", Hohenzollernstraße 8, einberufen wurde.

#### **TAGESORDNUNG**

Erörterung und erneute Beschlussfassung über die Änderung des Stellenplanes für die Haushaltsjahre 2013 und 2014

#### Neufestsetzung der Ehrengeschenke bei Ehe- und Altersju-biläen sowie Ehrenpatenschaften anlässlich der Durchführung des Haushaltskonsilidierungsplanes (lfd. Nr. 26) 3 Verkauf von Geschäftsanteilen der Gewerbeansiedlungsgesellschaft Völklingen mbH an der Meeresfischzucht Völklingen

4. Zusammenschluss der Krematorien der Landeshauptstadt

Saarbrücken und der Feuerbestattung Völklingen GmbH

5. Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, 02.12.2013 Der Oberbürgermeister, gez. Lorig